



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

IZVJEŠĆE  
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNI ZASTUPNIK ZA TALIJANSKU  
NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM  
SABORU  
DR. SC. FURIO RADIN

Zagreb, srpanj 2011.

# SADRŽAJ

stranica

---

I.	PODACI O ZASTUPNIKU	2
	Djelokrug rada	2
	Program rada i financijski plan	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2010.	6
	Ciljevi i područja revizije	6
	Metode i postupci revizije	6
	Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2009.	6
	Nalaz za 2010.	7
III.	MIŠLJENJE	8



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

KLASA: 041-01/11-03/3

URBROJ: 613-02-03-11-6

Zagreb, 14. srpnja 2011.

IZVJEŠĆE  
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI  
NEZAVISNOG ZASTUPNIKA ZA TALIJANSKU NACIONALNU MANJINU U  
HRVATSKOM SABORU DR. SC. FURIA RADINA ZA 2010.

Na temelju odredbi članaka 4. i 7. Zakona o državnoj reviziji (Narodne novine 49/03 - pročišćeni tekst i 177/04), odredbe članka 17. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata (Narodne novine 1/07), te odredbe članka 27. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe (Narodne novine 24/22 i 61/11), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisnog zastupnika za talijansku nacionalnu manjinu u Hrvatskom saboru dr. sc. Furia Radina (dalje u tekstu: Zastupnik) za 2010.

Revizija je obavljena u razdoblju od 30. svibnja do 14. srpnja 2011.

Postupci revizije su provedeni u skladu s INTOSAI revizijskim standardima (Narodne novine 93/94) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

## I. PODACI O ZASTUPNIKU

### Djelokrug rada

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 47/10 i 80/10), te članka 15. do 18. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 69/03 – pročišćeni tekst, 167/03, 44/06, 19/07 i 145/10), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se nacionalnim manjinama koje u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5% stanovnika jamče najmanje tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine u Hrvatskom saboru. Pripadnici talijanske nacionalne manjine biraju jednog zastupnika.

Zastupnik je nezavisni zastupnik 6. saziva Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 11. siječnja 2008. Izabran je u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske, u kojoj autohtone nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj biraju zastupnike u Hrvatski sabor. Obnaša dužnosti predsjednika Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, član je Kluba zastupnika nacionalnih manjina i Odbora za međuparlamentarnu suradnju, te zamjenik člana Izaslanstva Hrvatskoga sabora u Parlamentarnoj skupštini Organizacije za europsku sigurnost i suradnju. Sjedište ureda Zastupnika je u Puli, Carrarina ulica 1.

### Program rada i financijski plan

Programom rada i financijskim planom za 2010. su određene glavne aktivnosti Zastupnika za 2010., te financijska sredstva potrebna za njihovo financiranje.

U Programu rada za 2010. navedeno je da će rad Zastupnika obuhvaćati sljedeće:

- provođenje odredbi ugovora zaključenog 1996. između Republike Hrvatske i Italije o pravima manjina,
- ostvarivanje posebnog prava glasa talijanske nacionalne manjine na parlamentarnim izborima pored općeg prava glasa, te predstavljanje u tijelima lokalne samouprave i uprave,
- afirmaciju dvojezičnosti u županijama, gradovima i općinama gdje povijesno žive Talijani u Hrvatskoj,
- suradnju s Talijanskom Unijom, njenim lokalnim zajednicama i ustanovama,
- vrednovanje posebnosti škola s nastavom na talijanskom jeziku,
- osiguranje aktivnosti Vlade Republike Hrvatske prema područjima koja nastanjuje autohtona talijanska nacionalna manjina (Istra, Rijeka, Kvarner) s ciljem priznavanja specifičnosti ovih područja te očuvanja i promicanja suživota,
- suradnju s drugim nacionalnim manjinama u Hrvatskoj, Italiji i drugim zemljama,
- suradnju s hrvatskom, talijanskom i slovenskom vladom, te susreti s hrvatskim, talijanskim, slovenskim i drugim dužnosnicima, političarima i osobama iz javnog života,
- suradnju s talijanskom dijasporom iz Istre, Kvarnera i Dalmacije i susrete s njihovim predstavnicima,
- upoznavanje manjina u drugim zemljama, njihovih problema i ostvarivanje njihovih prava kroz studijska putovanja,
- stalnu suradnju i susrete s biračima, pripadnicima talijanske manjine,

- unapređivanje odnosa Republike Hrvatske i Italije (od političkih do gospodarskih),
- unapređivanje rada Ureda zastupnika talijanske manjine i njegovo opremanje (posebno informatičko), te
- poduzimanje svih drugih potrebnih aktivnosti koje će unaprijediti položaj talijanske nacionalne manjine, politički rad zastupnika talijanske manjine i povećati njegov položaj u biračkom tijelu pripadnika talijanske manjine.

Financijskim planom za 2010. planirani su ukupni prihodi u iznosu 738.395,00 kn, te ukupni rashodi u iznosu 450.000,00 kn. U okviru planiranih prihoda iskazan je višak prihoda prenesen iz prethodnih godina u iznosu 338.395,00 kn.

## Financijski izvještaji

Zastupnik vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji: Izvještaj o prihodima i rashodima, Bilanca, te Bilješke uz financijske izvještaje.

### a) Izvještaj o prihodima i rashodima

Prema podacima iskazanim u Izvještaju o prihodima i rashodima, ukupni prihodi su planirani u iznosu 738.395,00 kn, a ostvareni su u iznosu 414.285,00 kn.

U tablici broj 1 se daju podaci o planiranim i ostvarenim prihodima za 2010.

Tablica broj 1

Planirani i ostvareni prihodi za 2010.

u kn

Redni broj	Prihodi	Planirano	Ostvareno	Ostvarenje u %	Udjel ostvarenja u %
1	2	3	4	5	6
1.	Prihodi iz državnog proračuna	400.000,00	413.076,00	103,3	99,7
2.	Prihodi od imovine	0,00	1.209,00	-	0,3
3.	Prihodi iz prethodnih godina	338.395,00	0,00	-	-
	<b>Ukupno</b>	<b>738.395,00</b>	<b>414.285,00</b>	<b>56,1</b>	<b>100,0</b>

Vrijednosno najznačajniji su prihodi iz državnog proračuna ostvareni u iznosu 413.076,00 kn. Navedeni prihodi su ostvareni u skladu odredbama Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, kojima je propisano da se u državnom proračunu osiguravaju sredstva za redovito financiranje političkih stranaka i nezavisnih zastupnika u iznosu 0,056% sredstava tekućih izdataka proračuna iz prethodne godine. Odluku o raspoređivanju sredstava iz državnog proračuna donosi Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora. Sredstva za redovno godišnje financiranje rada Zastupnika su doznačena u skladu s Odlukom o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka u 2010., koju je donio Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora.

Prihodi od imovine u iznosu 1.209,00 kn se odnose na prihode od zateznih kamata.

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima, ukupni rashodi su planirani u iznosu 450.000,00 kn, a izvršeni su u iznosu 330.868,00 kn, što je za 119.132,00 kn ili 26,5% manje od planiranih.

U tablici broj 2 se daju podaci o planiranim i izvršenim rashodima za 2010.

Tablica broj 2

Planirani i izvršeni rashodi za 2010.

Redni broj	Rashodi	Planirano	Izvršeno	u kn	
				Izvršenje u %	Udjel izvršenja u %
1	2	3	4	5	6
1.	Rashodi za zaposlene	50.000,00	0,00	-	0,0
2.	Materijalni rashodi	400.000,00	246.483,00	61,6	74,5
3.	Rashodi za amortizaciju	0,00	70.340,00	-	21,3
4.	Financijski rashodi	0,00	681,00	-	0,2
5.	Rashodi za donacije (pomoći)	0,00	12.502,00	-	3,7
6.	Drugi rashodi	0,00	862,00	-	0,3
	Ukupno	450.000,00	330.868,00	73,5	100,0

Vrijednosno najznačajniji su materijalni rashodi, a odnose se na rashode za usluge u iznosu 131.446,00 kn, troškove reprezentacije u iznosu 39.476,00 kn, nabavu uredskog materijala i sitnog inventara u iznosu 32.796,00 kn, rashode za naknade troškova radnicima u iznosu od 42.021,00 kn, te naknade članovima u predstavničkim i izvršnim tijelima, te povjerenstvima u iznosu 744,00 kn. Rashodi za usluge se odnose se na usluge telefona, pošte i prijevoza u iznosu 70.217,00 kn, promidžbe i informiranja u iznosu 22.147,00 kn, intelektualne i osobe usluge u iznosu 22.035,00 kn, zakupnine i najamnine u iznosu 11.878,00 kn, računalne usluge u iznosu 4.502,00 kn, te druge usluge u iznosu 667,00 kn.

Višak prihoda za 2010. je iskazan u iznosu 83.417,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine iznosio je 394.591,00 kn, te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 478.008,00 kn.

Prema odredbama članka 19., a u vezi s odredbom članka 26. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, nezavisni zastupnici nacionalnih manjina dužni su javno prikazati porijeklo i način utroška sredstava prikupljenih tijekom protekle kalendarske godine, te objaviti završni račun i financijske izvještaje na web stranici. Završni račun i financijski izvještaji su dokumenti u kojima se posebno navode izvori prihoda, podaci o fizičkim i pravnim osobama koje su dale dobrovoljne priloge (donacije), te podaci o namjeni, odnosno aktivnostima za koje su sredstva utrošena.

Na web stranici Zastupnika su objavljeni su podaci o ostvarenim prihodima i izvršenim rashodima za 2010. Prema objavljenim podacima, ukupni prihodi iznose 414.285,00 kn, rashodi 330.868,00 kn, a višak prihoda nad rashodima iznosi 83.417,00 kn. Također, objavljeni su podaci o rashodima prema vrstama, iz kojih je vidljivo za koje su namjene sredstva utrošena.

b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2010., ukupna vrijednost imovine, te obveza i vlastitih izvora je iskazana u iznosu 493.712,00 kn.

U tablici broj 3 se daju podaci o vrijednosti imovine, obveza i vlastitih izvora početkom i koncem 2010.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine, obveza i vlastitih izvora  
početkom i koncem 2010.

u kn

Redni broj	Opis	1. siječnja	31. prosinca	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Nefinancijska imovina	84.811,00	64.379,00	75,9
2.	Financijska imovina	338.396,00	429.333,00	126,9
	Ukupno imovina	423.207,00	493.712,00	116,7
3.	Obveze	28.616,00	15.704,00	54,9
4.	Vlastiti izvori	394.591,00	478.008,00	121,1
	Ukupno obveze i vlastiti izvori	423.207,00	493.712,00	116,7

Vrijednost nefinancijske imovine se odnosi se na opremu (komunikacijska oprema i oprema za druge namjene) u iznosu 144.645,00 kn i ispravak vrijednosti u iznosu 80.266,00 kn. Financijska imovina se odnosi na novac u banci. Vlastiti izvori se odnose na višak prihoda ostvaren u 2010. u iznosu 83.417,00 kn i prethodnim godinama u iznosu 394.591,00 kn.

## **II. REVIZIJA ZA 2010.**

### **Ciljevi i područja revizije**

Ciljevi revizije su bili:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja,
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa vezanih uz organizaciju i financijsko računovodstveno poslovanje,
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda,
- provjeriti pravilnost izvršenja rashoda, odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada Zastupnika, te
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

### **Metode i postupci revizije**

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa, te dokumentacija i informacije o financijskom poslovanju Zastupnika. Ocijenjeno je funkcioniranje sustava unutarnjih kontrola. Podaci iskazani u financijskim izvještajima su uspoređeni s podacima iz financijskog plana s ciljem utvrđivanja jesu li ostvareni prihodi i rashodi odstupali od planiranih. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakonskih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je detaljna provjera računa. Provjerena je dokumentacija u vezi ulaznih računa, blagajničkog poslovanja i izvoda poslovne banke o poslovanju putem žiro računa. Provjerena je objava podataka na web stranici Zastupnika.

### **Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2009.**

Državni ured za reviziju je obavio reviziju financijskih izvještaja i poslovanja Zastupnika za 2009., o čemu je sastavljeno izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti koje bi značajnije utjecale na realnost i istinitost financijskih izvještaja te poslovanja Zastupnika.



**Nalaz za 2010.**

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: sustav unutarnjih kontrola, djelokrug rada, financijski izvještaji, Financijski plan i Program rada za 2010., računovodstveno poslovanje, prihodi, rashodi, te imovina i obveze.

Obavljenom revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti.

*Zastupnik prihvaća u cijelosti Izvješće o obavljenoj financijskoj reviziji, kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje Zastupnika za 2010.*

### III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članaka 4. i 7. Zakona o državnoj reviziji, obavljena je financijska revizija Zastupnika za 2010. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Postupci revizije su provedeni u skladu s INTOSAI revizijskim standardima i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Revizija je planirana i obavljena na način koji pruža razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni u skladu s propisima i računovodstvenim standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja, te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezani uz usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima, koji bi utjecali na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnik je donio Program rada i financijski plan za 2010. Planirani su ukupni prihodi u iznosu 738.395,00 kn, te ukupni rashodi u iznosu 450.000,00 kn. Prema podacima iskazanima u Izvještaju o prihodima i rashodima za 2010., ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 414.285,00 kn, izvršeni ukupni rashodi u iznosu 330.868,00 kn, te je iskazan višak prihoda u iznosu 83.417,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine iznosio je 394.591,00 kn, te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 478.008,00 kn. Ostvareni prihodi su korišteni za financiranje aktivnosti predviđenih Programom rada za 2010. Na web stranici Zastupnika su objavljeni podaci o ostvarenim prihodima i izvršenim rashodima za 2010., u skladu s odredbama članka 19., a u vezi s odredbom članka 26. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata.